



# VII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica



*«Esa turba de viajeros de verano, que los mismos franceses llaman Touristes, son una verdadera plaga y una polilla que en la actualidad está carcomiendo á la civilización francesa»*

Ezquerria del Bayo, Viaje científico y pintoresco por Alemania, Madrid, 1847, p. XIV. En Biblioteca Digital Hispánica, BNE

## VII CONGRESO INTERNACIONAL DE LEXICOGRAFÍA HISPÁNICA

27, 28 y 29 de junio de 2016

### SEGUNDA CIRCULAR

La **Asociación Española de Estudios Lexicográficos (AELEX)** en su asamblea bienal celebrada en San Millán en setiembre de 2014 acordó por unanimidad otorgar su confianza a la **Escuela Universitaria de Turismo Altamira** (Universidad de Cantabria) para la organización del **VII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica**, cuya celebración tendrá lugar en SANTANDER los días 27, 28 y 29 de junio de 2016.

El **VII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica** pretende seguir animando todas las discusiones teóricas lexicográficas y, específicamente, llamar la atención de todos los especialistas y agentes interesados en la elaboración de diccionarios sobre la necesidad de planear y producir nuevos instrumentos lexicográficos que sirvan a los usuarios en situaciones concretas de la vida cotidiana y puedan, además, utilizarse en los diferentes dispositivos que permiten los avances de la tecnología del siglo XXI.

La convocatoria, por tanto, está abierta a los miembros de la **AELEX** (Asociación Española de Estudios Lexicográficos), a todos los especialistas en cualquier rama de la lingüística, a los interesados en programación, a cualquier miembro de cualquier colectivo que utilice la comunicación (especialmente a las personas relacionadas con la enseñanza y difusión culturales, turismo, hostelería y divulgación técnica), a los investigadores de las redes sociales y, como es comprensible, a cualquier persona interesada en el estudio, uso o elaboración de diccionarios.

### 1. SECCIONES

- **Central:** Diccionarios culturales, turísticos, minidiccionarios y diccionarios bilingües.
- **Primera:** Diccionarios e Internet. Diccionarios y redes sociales.
- **Segunda:** Lingüística y lexicografía. Historia y teoría de la lexicografía.
- **Tercera:** Gramática y diccionarios.
- **Cuarta:** Diccionarios diacrónicos y dialectales.
- **Quinta:** Diccionarios de colocaciones, fraseológicos, ideológicos, onomasiológicos, de sinónimos.
- **Sexta:** Trabajos de investigación teórica o aplicada que no se encasillen en las anteriores.
- **Especial:** Presentación de proyectos de investigación.



## 2. PONENCIAS PLENARIAS

- **Violeta Demonte** (Universidad Autónoma de Madrid)  
«*Gramática y diccionario: Dimensiones culturales de la información gramatical*».
- **José Manuel Blecua** (Universidad Autónoma de Barcelona y Real Academia Española)  
«*El diccionario como instrumento cultural de una lengua*».
- **Manuela Sassi** (Istituto di Linguistica Computazionale "A. Zampolli", del CNR, Pisa)  
«*Cuestiones pertinentes e impertinentes de los diccionarios temáticos*».

## 3. MESAS REDONDAS

**Primera:** «*Diccionarios turísticos, culturales, minidiccionarios y bilingües*»

**Coordinador:** Prof. Ignacio Sariego (EU Altamira, Universidad de Cantabria).

**Segunda:** «*Mundo digital, redes y diccionarios peninsulares*»

**Coordinador:** Prof. Juan Pedro Molina Cañabate (Universidad Carlos III de Madrid).

## 4. COMUNICACIONES

Los congresistas pueden presentar comunicaciones, pósteres o proyectos de investigación. Podrán presentarse en español, catalán, gallego, vasco, francés, italiano, inglés o portugués.

- **Comunicaciones:** Pueden presentarse en cualquiera de las secciones. Dispondrán los autores de 20 minutos improrrogables. Al final de cada sesión se dispondrá de 10 minutos de discusión.
- **Pósteres:** Durante la duración del Congreso se habilitará un espacio para instalar la presentación de pósteres. Se organizarán tiempos específicos para que los autores puedan debatirlos con los interesados en ellos.
- **Proyectos de investigación:** Se presentarán en la sección sexta. Dispondrán los autores de 20 minutos improrrogables. Al final de cada sesión se dispondrá de 10 minutos de discusión.

## 5. ENVÍO DE RESÚMENES

La admisión de comunicaciones, presentación de proyectos y pósteres en el congreso debe ser aprobada por el comité científico. Para ello deberá enviarse un resumen precedido de los datos siguientes:

### Información/datos

- *Título de la comunicación, proyecto o póster.*
- *Nombre del autor o autores.*
- *Institución a la que pertenece(n), si es el caso.*
- *Sección en la que se incluye su propuesta.*
- *Dirección de contacto.*
- *Correo electrónico.*



### Formato del resumen:

- Fuente: Times New Roman, 12pt.
- Interlineado: doble espacio.
- Resumen: 250-500 palabras
- Formato: Word de Windows o RTF

### Plazo de presentación:

- Los resúmenes pueden enviarse hasta el 25 de enero de 2016.

### Dirección:

- El archivo del resumen se enviará por correo electrónico a la siguiente dirección: [viicongreso-lexicografia@eualtamira.org](mailto:viicongreso-lexicografia@eualtamira.org). En el asunto debe figurar el nombre y apellidos del autor o autores.

### Confirmación:

- Una vez recibido el archivo, después de comprobar que se ajusta a la convocatoria, se informará que ha sido aceptada la comunicación para entrar en el proceso de selección del **VII Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica** -Escuela Universitaria de Altamira (Universidad de Cantabria) Santander.

### Relación de comunicaciones, exposición de proyectos y pósteres aceptados:

- Se publicará en la página web del **VII CILH** (Santander) antes del 10 de marzo de 2016.

### Publicación de los Trabajos

- Toda comunicación, proyecto o póster aceptado para el congreso será publicado, a no ser que el contenido se distancie ostensiblemente de la propuesta enviada en el resumen o se vea envuelto en una acusación de plagio.

## 6. INSCRIPCIONES

1. Quienes quieran participar en el congreso deberán rellenar el boletín de inscripción accesible desde la Web.
2. Las cuotas de inscripción serán las siguientes:

Participantes	Cuota hasta 30-04-2016	Después de 30-04-2016
Comunicantes	170 €	190 €
Participantes sin comunicación	95 €	95 €
Estudiantes sin comunicación	35 €	35 €
Comunicantes UC	150 €	170 €
Participantes UC sin comunicación	75 €	75 €
Estudiantes UC sin comunicación	20 €	20 €



3. Si una comunicación es presentada por varios comunicantes, cada uno deberá pagar la cuota correspondiente.
4. Los estudiantes deberán adjuntar una fotocopia de su matrícula del curso 2015/2016.
5. El pago de la cuota de inscripción (bien sea la reducida hasta el 30-04-2016, bien la total) se hará mediante transferencia a la cuenta.

Entidad: **Banco de Santander**  
Dirección: **Avenida de Cantabria, 11 - 39012 Santander (Cantabria)**  
Teléfono: **+34 942 39 11 22**  
Nº de cuenta: **0049 5994 61 24 10940811**  
Código IBAN de la cuenta: **ES08 0049 5994 61 24 10940811**  
Código SWIFT de la entidad: **BSCHESMMXXX**

## 7. TRASLADOS Y ALOJAMIENTOS

La **Escuela Universitaria de Turismo Altamira** ha alcanzado acuerdo con la **agencia Viajes Altamira** para aquellos congresistas que deseen inscribirse directamente. Con el resguardo de la inscripción en el congreso, recomendamos este servicio por su relación calidad/precio. No obstante, para quienes deseen utilizar otro medio, Santander está bien comunicada por tren desde Madrid, por autobús desde muchas ciudades, por una buena red de autopistas en coche particular o por avión. Hay que contar con que en las fechas del congreso los transportes públicos suelen tener ya bastante demanda.

## 8. COMITÉ CIENTÍFICO

Dr. Ignacio Ahumada (Consejo Superior de Investigaciones Científicas)  
Dr. Manuel Alvar Ezquerro (Universidad Complutense)  
Dra. Dolores Azorín (Universidad de Alicante)  
Dra. Paz Battaner (Universitat Pompeu Fabra)  
Dr. José Manuel Blecau Perdices (Universitat Autònoma de Barcelona/ Real Academia Española).  
Dra. Jenny Brumme (Universitat Pompeu Fabra)  
Dr. Cesáreo Calvo (Universitat de València)  
Dra. Mar Campos Souto (Universidade de Santiago de Compostela)  
Dra. Roberta Cella (Università di Pisa)  
Dra. Dolores Corbella (Universidad de La Laguna)  
Dra. Janet DeCesaris (Universitat Pompeu Fabra)  
Dra. Violeta Demonte (Universidad Autónoma de Madrid)  
Dra. Pilar Díez de Revenga Torres (Real Academia Alfonso X el Sabio)  
Dra. María Pilar Garcés (Universidad Carlos III de Madrid).  
Dr. Cecilio Garriga (Universitat Autònoma de Barcelona)  
Dra. Marta Gómez (Universidad de Cantabria)



Dr. Manuel González González (Universidade de Santiago de Compostela)  
Dr. Juan Gutiérrez Cuadrado (Universidad Carlos III de Madrid)  
Dr. Luis Fernando Lara (El Colegio de México)  
Dra. Ángeles Líbano (Universidad del País Vasco).  
Dra. María Jesús Mancho (Universidad de Salamanca).  
Dr. José Antonio Pascual Rodríguez (Universidad Carlos III de Madrid/ Real Academia Española)  
Dr. Jesús Pena (Universidade de Santiago de Compostela)  
Dr. José Ignacio Pérez Pascual (Universidade da Coruña)  
Dr. Hermógenes Perdiguero (Universidad de Burgos)  
Dr. Franz Rainer (Wirtschaftsuniversität Wien)  
Dr. Félix San Vicente (Università di Bologna)  
Dr. Carsten Sinner (Universität Leipzig)  
Dr. Reinhold Werner (Universität Augsburg)

## 9. COMITÉ ORGANIZADOR

Escuela Universitaria de Turismo Altamira, Universidad de Cantabria.

Director:

D. Fermín Trueba Pérez

Coordinadores:

Dr. Ignacio Sariego

Dr. David Griffiths Mcpherson

Secretaría:

D<sup>a</sup>. Inés Calle Arambarri

D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> Ángeles Agudo Toca

## 10. OBSERVACIONES FINALES

Cualquier consulta relacionada con el congreso puede hacerse en la dirección de correo electrónico: [viicongresolexicografia@eualtamira.org](mailto:viicongresolexicografia@eualtamira.org)

## 11. FECHAS QUE DEBEN RECORDARSE

**25 de enero de 2016:** Fecha límite para enviar resúmenes de comunicaciones, exposición de proyectos y pósteres.

**10 de marzo de 2016:** Fecha de notificación de propuestas aceptadas.

**30 de abril de 2016:** Fecha final de inscripción con cuota reducida.



## 12. PROGRAMA PROVISIONAL

### LUNES, 27 DE JUNIO DE 2016

08.30 h.– 9.30 h. *Recepción y entrega de documentación*

09.30 h.– 12.00 h. **Comunicaciones**

12.00 h.– 12.30 h. Pausa con café

12.30 h.– 14.00 h. *Inauguración oficial del Congreso*

**Conferencia plenaria:** Violeta Demonte (Universidad Autónoma de Madrid)

**«Gramática y diccionario: Dimensiones culturales de la información gramatical»**

16.00 h.– 18.30 h. **Comunicaciones**

18.30 h.– 20.00 h. **Mesa redonda:** **«Diccionarios turísticos, culturales, minidiccionarios y bilingües»**

*Coordinador:* Ignacio Sariego (EUT Altamira – Universidad de Cantabria)

M<sup>a</sup> Vittoria Calvi (Universidad de Milán): *Diccionarios culturales*

Julia Sanmartín (Universidad de Valencia): *Discurso turístico en la red: el diccionario multilingüe*

María José Domínguez Santiago (Universidad de Santiago de Compostela): *Diccionarios bilingües*

José Antonio Pascual (Universidad Carlos III de Madrid / Real Academia Española): *El Diccionario Histórico como diccionario cultural*

### MARTES, 28 DE JUNIO DE 2016

09.00 h.– 11.00 h. **Comunicaciones**

11.00 h.– 11.30 h. Pausa con café

11.30 h.– 13.00 h. **Comunicaciones**

13.00 h.– 14.00 h. **Conferencia plenaria:**

Manuela Sassi (Istituto di Linguistica Computazionale “A. Zampolli”, del CNR, Pisa)

**«Cuestiones pertinentes e impertinentes de los diccionarios temáticos».**

16.00 h.– 18.00 h. **Comunicaciones**

18.00 h.– 18.30 h. Pausa

18.30 h.– 20.00 h. **Mesa redonda:** **«Mundo digital, redes y diccionarios peninsulares»**

**Coordinador:** Juan Pedro Molina Cañabate (Universidad Carlos III de Madrid).

Elisenda Bernal (Universidad Pompeu Fabra): *Perspectiva desde Cataluña.*

Ángeles Libano (Universidad del País Vasco): *Perspectiva desde el País Vasco.*

Manuel González (Universidad de Santiago de Compostela / Real Academia Galega): *Perspectiva desde Galicia.*

Dolores Corbella (Universidad de La Laguna): *La mirada dialectal.*



## MIÉRCOLES, 29 DE JUNIO DE 2016

09.00 h.– 10.30 h. Desplazamiento a *Comillas* desde Escuela de Turismo

10.30 h.– 11.00 h. Visita guiada por *Universidad Pontificia de Comillas*.

11.00 h.– 11.30 h. Pausa con café.

11.30 h.– 13.00 h. **Comunicaciones**

13.00 h.– 14.00 h. *Clausura del Congreso*.

**Conferencia plenaria:** José Manuel Blecua (Universitat Autònoma de Barcelona – Real Academia Española) «*El diccionario como instrumento cultural de una lengua*»

14.00 h. Primer autobús de *regreso a Santander*

16:00 h.– 17:00 h. **Asamblea AELEX**

16.00 h.– 17.30 h. Visita *Comillas*.

17.30 h. Segundo autobús de *regreso a Santander*



Congreso Internacional  
de Lexicografía Hispánica

